



Monterey County

Board Order

168 West Alisal Street,
1st Floor
Salinas, CA 93901
831.755.5066

Agreement No.: A-12214

Upon motion of Supervisor Parker, seconded by Supervisor Salinas and carried by those members present, the Board of Supervisors hereby:

Authorized and directed the Purchasing Manager for Natividad Medical Center (NMC) to execute Amendment No. 5 to the Agreement (A-12214) with Monterey Language Services for Translation, Interpretation and other Language Services at NMC, extending the Agreement to June 30, 2016 and adding \$140,000 for a revised total Agreement amount not to exceed \$385,000 in the aggregate (for the period December 1, 2010 to June 30, 2016).

PASSED AND ADOPTED on this 17th day of June 2014, by the following vote, to wit:

AYES: Supervisors Armenta, Calcagno, Salinas and Parker

NOES: None

ABSENT: Supervisor Potter

I, Gail T. Borkowski, Clerk of the Board of Supervisors of the County of Monterey, State of California, hereby certify that the foregoing is a true copy of an original order of said Board of Supervisors duly made and entered in the minutes thereof of Minute Book 77 for the meeting on June 17, 2014.

Dated: June 19, 2014
File Number: A 14-060

Gail T. Borkowski, Clerk of the Board of Supervisors
County of Monterey, State of California

By

Deputy

**AMENDMENT NO. 5
TO AGREEMENT
BETWEEN Monterey Language Services, LLC AND
THE COUNTY OF MONTEREY
ON BEHALF OF NATIVIDAD MEDICAL CENTER
FOR
Language Services**

This Amendment No. 5 to the Agreement (the "Amendment") between the County of Monterey ("County"), on behalf of Natividad Medical Center ("NMC") and **Monterey Language Services, LLC** ("Contractor") is entered into with respect to the following:

RECITALS

WHEREAS, NMC and Contractor entered into an Agreement dated December 1, 2010.

WHEREAS, the parties amended the Agreement previously on May 1, 2011 via Amendment No. 1; on October 15, 2011 via Amendment No. 2; on May 1, 2012 via Amendment No. 3; and on July 1, 2013 via Amendment No. 4, (collectively, the "Agreement").

WHEREAS, the parties wish to amend the Agreement to extend the term to allow existing services to continue; and

WHEREAS, the parties wish to amend the Agreement add to the amount payable for services rendered during the extended term.

AGREEMENT

NOW, THEREFORE, the parties agree to amend the Agreement as follows:

1. Contractor will continue to provide NMC with the same scope of services as stated in the original Agreement (MYA381).
2. Section 1. "PAYMENTS BY NMC" shall be amended by removing, "*The total amount payable by NMC to CONTRACTOR under this Agreement shall not exceed the sum of \$25,000.*" and replacing it with "*The total amount payable by County to CONTRACTOR under Agreement (MYA381) shall not exceed the total sum of \$385,000 for the full term of the Agreement*".
3. Section 2. "TERM OF AGREEMENT" shall be amended by removing, "*The term of this Agreement is from December 1, 2010 to June 30, 2012 unless sooner terminated pursuant to this Agreement*" and replacing it with "*The term of this Agreement is from December 1, 2010 to June 30, 2016 unless sooner terminated pursuant to this Agreement*".
4. Except as provided herein, all remaining terms, conditions and provisions of the Agreement and Amendment Nos. 1, 2, 3 and 4 are unchanged and unaffected by this Amendment and shall continue in full force and effect as set forth in the Agreement.
5. A copy of this Amendment and all previous amendments shall be attached to the original Agreement (MYA381).
6. The effective date of this Amendment is **July 1, 2014**.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto are in agreement with this Amendment on the basis set forth in this document and have executed this Amendment on the day and year set forth herein.

Natividad Medical Center

By: [Signature]
Sid Cato, NMC Contracts Manager

Date: 6-24-14

By: [Signature]
Harry Weis, NMC Chief Executive Officer

Date: 4-21-14

APPROVED AS TO LEGAL PROVISIONS

By: [Signature]
~~Anne Brauer~~ Stacy Saette
Monterey County, Deputy County Counsel

Date: _____

APPROVED AS TO FISCAL PROVISIONS

By: [Signature]
Gary Giboney
Monterey County Auditor/Controller's Office

Date: 4-21-14

Contractor

Monterey Language Services, LLC
Contractor's Business Name*** (see instructions)

[Signature]
Signature of Chair, President, or Vice-President

Mei-Ling Chen
Name and Title

Date: 4/16/2014

By: _____
(Signature of Secretary, Asst. Secretary, CFO, Treasurer or Asst. Treasurer)

Name and Title

Date: _____

***Instructions

If CONTRACTOR is a corporation, including limited liability and non-profit corporations, the full legal name of the corporation shall be set forth above together with the signatures of two specified officers (two signatures required).

If CONTRACTOR is a partnership, the name of the partnership shall be set forth above together with the signature of a partner who has authority to execute this Agreement on behalf of the partnership (two signatures required).

If CONTRACTOR is contracting in and individual capacity, the individual shall set forth the name of the business, if any and shall personally sign the Agreement (one signature required)